District Legal Obligations to Provide a Language Instruction Educational Program (LIEP)

Date: _______________

Dear Parent/Guardian(s):

Pennsylvania state law

Federal laws and court rulings require that public school districts take affirmative steps to overcome language barriers for students who are learning English so that they can learn English, participate meaningfully in their education, and access all academic content.

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the grounds of race, color, or national origin by recipients of federal financial assistance. The Title VI regulatory requirements prohibit denial of equal access to education because of student's lack of proficiency in English based on exposure to another language that is tied to their national origin.

The *Castañeda v. Pickard* case in 1981 established a three-part test to evaluate the adequacy of a district's program for EL students:

(1) the program must be based on an educational theory recognized as sound by some experts in the field or is considered by experts as a legitimate experimental strategy;

(2) resources and personnel must be provided in order to implement this theory effectively; and

(3) the school district must evaluate its programs and make adjustments where needed to ensure language barriers are actually being overcome.

Our districts must adhere to these laws as well as state policies and regulations related to the education of English learners. In summary, we

- may not deny services based on English proficiency that your child would otherwise be eligible for,
- must take affirmative steps to overcome language barriers in all of our educational settings and programs so that your child can meaningfully access the academic standards and content
- must ensure that we have designed and implemented a program of instruction and support that is based on a sound theory or accepted as a legitimate experimental strategy by some experts in the field,
- must provide adequate resources to the program in order to implement the theory effectively, and
- must evaluate the program to ensure that it is effective, and
- must make adjustments to the program if it is found to be inadequate in any way.

Accordingly, our school district has implemented a program that we believe is the most appropriate to meet your child's needs. You have a right to refuse certain portions of this program, but even if you do, the district is still required by civil rights laws to provide all necessary supports that will help your child attain English proficiency and access academic content. The district is also required to assess the English proficiency of your students each year.

If you feel our district is not meeting its obligations to provide your student with an appropriate EL program, you have the right to file a complaint with the state department of education at 717-783-6595 or to file a curriculum deficiency complaint at the PDE website.

ڈسٹرکٹ کی قانُونی ذِمّے داریاں تاکہ ایک لینگویج انسٹرکشن ایجوکیشنل پروگرام(LIEP)

فراہم کیا جائے

تاریخ: ________________

محترم والدین/سرپرست:

یہ نوٹس آپ کو فراہم کیا جارہا ہے تاکہ آپ عوامی تعلیم اور خِدمات سے مُتعلّق اپنے بچّوں کے اُن حقوق سے آگاہ ہوجائیں جو ہمارے اسکول ڈسٹرکٹ کو فراہم کرنا درکار ہے۔ وفاقی قوانین اور عدالتی سے یہ مطلوب ہے کہ عوامی اسکول ڈسٹرکٹس مثبت اقدامات اُٹھائیں تاکہ اُن طالبعلموں کے لیے زبان کی رُکاوٹوں پر قابُو پایا جائے جو انگریزی زبان سیکھ رہے ہیں تاکہ وہ انگریزی سیکھ سکیں، اپنی تعلیم میں بامعنی انداز میں شِرکت کرسکیں، اور تمام تدریسی مواد تک رسائی پاسکیں۔

Civil Rights Act of 1964 کا *Title VI* وفاقی مالیاتی مُعاونت کے وصُول کُنندگان کی جانب سے نسل، رنگ، یا قومی ماخذ کی بُنیاد پر تفریق کی مُمانعت کرتا ہے۔ ٹائٹل سِکس The Title VI کے قانُونی مطلُوبات، طالبعلم کی انگریزی زبان میں مہارت میں فقدان کی بناء پر تعلیم تک یکساں رسائی سے انکار کو منع کرتا ہے جس کی بُنیاد کسی اور زبان سے اکتشاف پر مبنی ہوں جو اُن کے قومی ماخذ سے جُڑی ہوں۔

1981ء میں The *Castañeda v. Pickard* case نامی مُقدّمے نے ایک تین حصّوں پر مُشتمل امتحان قائم کیا تاکہ انگریزی زبان سیکھنے والے طالبعلموں کے لیے ایک ڈسٹرکٹ کے پروگرام کی موزونیت کی تشخیص کی جائے:

(1) پروگرام کو ایک تعلیمی نظریے کی بُنیاد پر مبنی ہونا چاہئیے جسے اُس شعبے میں کُچھ ماہرین کی جانب سے عُمدہ گردانا جائے یا اُسے ماہرین کی جانب سے ایک قانُونی تجرباتی حکمتِ عملی کے طور پر گردانا جائے؛

(2) اِس نظریے کو مؤثر انداز میں نافذ کرنے کے لیے وسائل اور عملے کو فراہم کرنا ضروری ہے؛ اور

(3) اِسکول ڈسٹرکٹ کو اپنے پروگراموں کی تشخیص کرنی چاہئیے اور اُن جگہوں پر مُطابقت پیدا کرنی چاہئیے جہاں ضرورت ہو تاکہ اس بات کو یقینی بنایا جائے کہ زبان کی رُکاوٹوں پر حقیقت میں قابُو پالیا گیا ہے۔

ہمارے ڈسٹرکٹس کو اِن قوانین اور اِن کے ساتھ ساتھ ریاست کی پالیسیوں اور اُصولوں سے جُڑے رہنا چاہئیے جو انگریزی زبان سیکھنے والوں کی تعلیم سے مُتعلّق ہوں۔ اِس کا خُلاصہ یہ ہے کہ:

- ہم اُن خِدمات سے انکار نہیں کریں گے جن کی بُنیاد انگریزی مہارت پر ہے جن کے لیے آپ کا بچّہ دُوسرے معنوں میں اہل ہے،
- ہمیں مثبت اقدامات کرنے چاہئیں تاکہ ہماری تمام تعلیمی ترتیبات اور پروگراموں میں زبان کی رُکاوٹوں پر قابُو پایا جائے تاکہ آپ کا بچّہ بامعنی انداز میں تدریسی معیارات اور مواد تک رسائی پاسکے،
- ہمیں اِس بات کو یقینی بنانا ضروری ہے کہ ہم نے ہدایات اور مُعاونت کے ایک ایسے پروگرام کو تیّار کیا ہے اور نافذ کیا ہے جو ایک عُمدہ نظریے پر مبنی ہے یا اُسے اِس شعبے کے کُچھ ماہرین کی جانب سے ایک قانُونی تجرباتی حکمتِ عملی کے طور پر قبُول کیا گیا ہے،
- ہمیں اِس نظریے کو مؤثر انداز میں نافِذ کرنے کے لیے پروگرام میں مُناسب وسائل فراہم کرنا ضرُوری ہے، اور
- ہمیں اِس پروگرام کی تشخیص کرنی چاہئیے تاکہ اِس بات کو یقینی بنایا جائے کہ یہ مؤثر ہے، اور
- ہمیں اِس پروگرام میں مُطابقتیں پیدا کرنی چاہئیں اگر یہ کسی طرح سے غیرموزوں پایا جاتا ہے۔

اِس کے مُطابق، ہمارے اسکول ڈسٹرکٹ نے ایک ایسا پروگرام نافذ کیا ہے جو ہمیں یقین ہے کہ آپ کے بچّے کی ضروریات کو پُورا کرنے کے لیے سب سے زیادہ مُناسب ہے۔ آپ کو حق حاصِل ہے کہ اِس پروگرام کے مخصوص حِصّوں کو مُسترد کردیں، مگر آپ اگر ایسا کرتے بھی ہیں تو، شہری حقوق کے قوانین کی جانب سے ڈسٹرکٹ سے تب بھی یہ درکار ہے کہ وہ تمام ضروری مُعاونتیں فراہم کرے جو آپ کے بچّے کی مدد کریں گی کہ وہ انگریزی زبان میں مہارت حاصِل کرے اور تدریسی مواد تک رسائی پائے۔ ڈسٹرکٹ سے یہ بھی درکار ہے کہ وہ ہر سال آپ کے طالبعلموں کی انگریزی زبان کی مہارت کی تشخیص کرے۔

اگر آپ ایسا محسُوس کرتے ہیں کہ ہماری ڈسٹرکٹ آپ کے طالبعلم کو ایک مُناسب ای ایل پروگرام فراہم کرنے میں اپنی ذِمّے داریاں پُوری نہیں کررہی، تو آپ کو یہ حق حاصِل ہے کہ ریاستی شُعبہءِ تعلیم کےساتھ 717-783-6595 پر ایک شِکایت دائر کریں یا ایک نصابی کمی کی شِکایت کو PDE website پر دائر کریں۔